



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 3 maja 2024 r.
(OR. en, bg, de)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2022/0400(COD)

8954/24
ADD 1 REV 2

CODEC 1111
SOC 283
ANTIDISCRIM 59
GENDER 65
JAI 635
FREMP 195

NOTA DO PUNKTU I/A

Od: Sekretariat Generalny Rady
Do: Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada

Dotyczy: Wniosek dotyczący DYREKTYWY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO
I RADY w sprawie norm dotyczących organów ds. równości w obszarze
równego traktowania i równości szans kobiet i mężczyzn w zakresie
zatrudnienia i pracy oraz zmiany dyrektywy 2006/54/WE i 2010/41/UE
(pierwsze czytanie)
– Przyjęcie aktu ustawodawczego
= Oświadczenia

Oświadczenie Bułgarii

Republika Bułgarii potwierdza swoje zobowiązanie do zapewniania równego traktowania i zwalczanie dyskryminacji, które są podstawowymi wartościami Unii Europejskiej. Kraj ten popiera zatem ustanowienie i wdrożenie solidnych ram prawnych służących wdrożeniu zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn, w szczególności celów dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie norm dotyczących organów ds. równości w dziedzinie równego traktowania i równości szans kobiet i mężczyzn w zakresie zatrudnienia i pracy oraz uchylającej art. 20 dyrektywy 2006/54/WE i art. 11 dyrektywy 2010/41/UE. Ustanowienie minimalnych wymogów dotyczących funkcjonowania organów ds. równości poprawi ich skuteczność, zagwarantuje ich niezależność oraz zapewni terminową i skuteczną ochronę ofiar dyskryminacji.

Niemniej jednocześnie, podczas negocjacji w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy wprowadzono w tekście zmiany, które są nie do zaakceptowania dla Republiki Bułgarii.

W 2018 r. bułgarski Trybunał Konstytucyjny przyjął decyzję, w której stwierdził, że Konwencja Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej („konwencja stambulska”) propaguje koncepcje prawne związane z pojęciem płci (ang. „gender”), które są niezgodne z podstawowymi zasadami konstytucji Republiki Bułgarii.

Ponadto w 2021 r. Trybunał Konstytucyjny doprecyzował, że pojęcie „płci” (ang. sex) użyte w konstytucji w kontekście krajowego porządku prawnego powinno się rozumieć jedynie w jego sensie biologicznym (mężczyźni i kobiety).

W związku z tym, zgodnie z wyżej wymienionymi wyrokami Trybunału Konstytucyjnego, Republika Bułgarii oświadcza, że nie może zaakceptować ani koncepcji płci, ani podejścia opartego na płci zawartego w konwencji stambulskiej ani w innych dokumentach, w których rozróżnia się „płeć” (ang. „sex”) jako kategorię biologiczną (kobiety i mężczyźni) i „płeć” (ang. „gender”) jako konstrukt społeczny. W tym względzie Republika Bułgarii nie może zaakceptować rozszerzenia definicji „ofiary” zawartej w art. 6 i motywie 23 o orientacyjny wykaz cech, obejmujących: płeć, tożsamość płciową, ekspresję płciową lub cechy płciowe (ang. „gender, gender identity, gender expression or sex characteristics”).

Z tych względów Republika Bułgarii nie popiera tekstu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie norm dotyczących organów ds. równości w obszarze równego traktowania i równości szans kobiet i mężczyzn w zakresie zatrudnienia i pracy oraz uchylającej art. 20 dyrektywy 2006/54/WE i art. 11 dyrektywy 2010/41/UE.

Oświadczenie Niemiec

Zgadza się z podejściem ogólnym do dyrektywy przy zastosowaniu następującej wykładni:

1. Zauważyliśmy z zadowoleniem, że w trakcie negocjacji na posiedzeniu grupy roboczej Rady Komisja zapewniła, że będziemy mogli wdrożyć art. 8 również wyłącznie w drodze procedury pojednawczej, w której pozwany będzie musiał uczestniczyć. W tym względzie organ ds. równości bada sprawę na wniosek osoby zgłaszającej dyskryminację i podejmuje decyzję na podstawie przedłożonych mu informacji, z uwzględnieniem przeniesienia ciężaru dowodu. Niemcy interpretują art. 8 w ten sposób, że wnioski o udzielenie informacji nie są realizowane obowiązkowo, a pozwanemu zwraca się uwagę na odwrócenie ciężaru dowodu.
2. Odnotowaliśmy również z zadowoleniem, że Niemcy mogą zakazać organom ds. równości publikowania danych prywatnych lub danych przedsiębiorstw w ramach streszczeń na podstawie art. 9.
3. Na posiedzeniu grupy roboczej Rady Komisja zapewniła również, że będziemy mieli możliwość wdrożenia art. 10 ust. 3 lit. a) w taki sposób, aby tzw. „właściwe podmioty”, tj. stowarzyszenia antydyskryminacyjne uznane w Niemczech, mogły wszczynać postępowania w imieniu ofiar, udzielając tą drogą wsparcia sądowego ofiarom dyskryminacji. Tym samym ofiarom dyskryminacji zostanie zapewnione skuteczne wsparcie sądowe.

Oświadczenie Węgier

Węgry wierzą w przestrzeganie wartości spójnego, pokojowego i demokratycznego społeczeństwa opartego na równości wszystkich osób bez dyskryminacji z jakichkolwiek względów. Gwarantuje to ustawa zasadnicza oraz węgierska ustawa o równym traktowaniu, która zapewnia horyzontalną i kompleksową ochronę prawną w dziedzinie niedyskryminacji.

Węgry uznają i wspierają równość kobiet i mężczyzn zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Zgodnie z powyższym i z przepisami krajowymi we wniosku dotyczącym dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie norm dotyczących organów ds. równości w obszarze równego traktowania i równości szans kobiet i mężczyzn w zakresie zatrudnienia i pracy oraz uchylającej art. 20 dyrektywy 2006/54/WE i art. 11 dyrektywy 2010/41/UE Węgry interpretują pojęcie „gender” jako odniesienie do „płci biologicznej” (ang. „sex”), a pojęcie „równość płci” (ang. „gender equality”) jako „zapewnianie równych szans i możliwości kobietom i mężczyznom”.

Oświadczenie Austrii

Austria w pełni popiera cele proponowanych dyrektyw, jakimi są wzmocnienie ochrony przed dyskryminacją i zwiększenie wsparcia dla ofiar dyskryminacji.

Austria podkreśla, że proponowane dyrektywy ustanawiają minimalne normy dla organów ds. równości.

Austria posiada już dobrze funkcjonujący system najlepszych praktyk w dziedzinie równego traktowania i przeciwdziałania dyskryminacji, który od dziesięcioleci dowiódł swojej wartości.

W celu zachowania skutecznych i ugruntowanych struktur krajowych należy zapewnić elastyczność we wdrażaniu tych dyrektyw. Dobrze działające instytucje i skuteczne mechanizmy powinny nadal funkcjonować w tych nowych ramach.